

quantities of meal, fertilizer (guano), and other products derived from them, together with (c) particulars with respect to each whale treated in the factory ship or land station as to the date and approximate latitude and longitude of taking, the species and sex of the whale, its length and, if it contains a foetus, the length and sex, if ascertainable, of the foetus. The data referred to in (a) and (c) above shall be verified at the time of the tally and there shall also be notification to the Commission of any information which may be collected or obtained concerning the calving grounds and migration routes of whales.

In communicating this information there shall be specified:—

- (a) the name and gross tonnage of each factory ship;
- (b) the number and aggregate gross tonnage of the whale catchers;
- (c) a list of the land stations which were in operation during the period concerned.

17. Notwithstanding the definition of land station contained in Article II of the Convention, a factory ship operating under the jurisdiction of a Contracting Government, and the movements of which are confined solely to the territorial waters of that Government shall be subject to the regulations governing the operation of land stations within the following areas:—

- (a) on the coast of Madagascar and its dependencies, and on the west coasts of French Africa;
- (b) on the west coast of Australia in the area known as Shark Bay and northward to Northwest Cape and including Exmouth Gulf and King George's Sound, including the port of Albany; and on the east coast of Australia, in Twofold Bay and Jervis Bay.

18. The following expressions have the meanings respectively assigned to them, that is to say:—

- "Baleen whale" means any whale other than a toothed whale;
- "Blue whale" means any whale known by the name of blue whale, Sibbald's rorqual, or sulphur bottom;
- "Fin whale" means any whale known by the name of common finback, common rorqual, finback, finner, fin whale, herring whale, razor back, or true fin whale;
- "Sei whale" means any whale known by the name of *Balaenoptera borealis*, sei whale, Rudolphi's rorqual, pollack whale, or coalfish whale, and shall be taken to include *Balaenoptera brydei* Bryde's whale;
- "Gray whale" means any whale known by the name of gray whale, California gray, devil fish, hard head, mussel digger, gray back, rip sack;
- "Humpback whale" means any whale known by the name of bunch, humpback, humpback whale, humpbacked whale, hump whale or hunchbacked whale;
- "Right whale" means any whale known by the name of Atlantic right whale, Arctic right whale, Biscayan right whale, bowhead, great polar whale, Greenland right whale, Greenland whale, Nordkaper, North Atlantic right whale, North Cape whale, Pacific right whale, pigmy right whale, Southern pigmy right whale, or Southern right whale;
- "Sperm whale" means any whale known by the name of sperm whale, spermacet whale, cachalot, or pot whale;
- "Dauhval" means any unclaimed dead whale found floating.

C.I. I.  
 seer ash, alle briewe aan die  
 Sekretaris.  
 Communications to be addressed  
 to the Secretary.  
 verveys in antwoord ash. na  
 In reply please quote  
 N.N. 180/1/38.  
 C.I.

EL EN NYWERHEID,  
 CE AND INDUSTRIES.

194

-11-1947

. P.M. 70/7 of  
 11 dated 14th  
 London, on the  
 at the position  
 able, therefore,  
 onnection.

a telegram in  
 tter of urgency:—

toria.

still obscure.  
 Washington and  
 isions of the  
 to the 1947/48  
 cle 2 the  
 only when notice  
 es Government  
 the London  
 on Agreement  
 advise whether  
 cember, 1946,  
 ernments referred  
 appear that  
 55 and in that  
 ude other whaling  
 Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

RJ.

Instructions from the Government of the  
 Antarctic

except that blue whales of not less than 65 feet (19.8 metres), fin whales of not less than 50 feet (15.2 metres), and sei whales of not less than 35 feet (10.7 metres) in length may be taken for delivery to land stations provided that the meat of such whales is to be used for local consumption as human or animal food.

Whales must be measured when at rest on deck or platform, as accurately as possible by means of a steel tape measure fitted at the zero end with a spiked handle which can be stuck into the deck planking abreast of one end of the whale. The tape measure shall be stretched in a straight line parallel with the whale's body and read abreast the other end of the whale. The ends of the whale, for measurement purposes, shall be the point of the upper jaw and the notch between the tail flukes. Measurements, after being accurately read on the tape measure, shall be logged to the nearest foot, that is to say, any whale between 75 feet 6 inches and 76 feet 6 inches shall be logged as 76 feet, and any whale between 76 feet 6 inches and 77 feet 6 inches shall be logged as 77 feet. The measurement of any whale which falls on an exact half foot shall be logged at the next half foot, e.g., 76 feet 6 inches precisely, shall be logged as 77 feet.

10. It is forbidden to use a land station or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in any area or in any waters for more than six months in any period of twelve months, such period of six months to be continuous.

11. It is forbidden to use a factory ship which has been used during a season in any waters south of 40° South Latitude for the purpose of treating baleen whales, in any other area for the same purpose within a period of one year from the termination of that season.

12. (a) All whales taken shall be delivered to the factory ship or land station and all parts of such whales shall be processed by boiling or otherwise, except the internal organs, whale bone and flippers of all whales, the meat of sperm whales and of parts of whales intended for human food or feeding animals.

(b) Complete treatment of the carcasses of "Dauhval" and of whales used as fenders will not be required in cases where the meat or bone of such whales is in bad condition.

13. The taking of whales for delivery to a factory ship shall be so regulated or restricted by the master or person in charge of the factory ship that no whale carcass (except of a whale used as a fender) shall remain in the sea for a longer period than thirty-three hours from the time of killing to the time when it is taken up on to the deck of the factory ship for treatment. All whale catchers engaged in taking whales must report by radio to the factory ship the time when each whale is caught.

14. Gunners and crews of factory ships, land stations, and whale catchers, shall be engaged on such terms that their remuneration shall depend to a considerable extent upon such factors as the species, size, and yield of whales taken and not merely upon the number of the whales taken. No bonus or other remuneration shall be paid to the gunners or crews of whale catchers in respect of the taking of milk-filled or lactating whales.

15. Copies of all official laws and regulations relating to whales and whaling and changes in such laws and regulations shall be transmitted to the Commission.

16. Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention with regard to all factory ships and land stations of statistical information (a) concerning the number of whales of each species taken, the number thereof lost, and the number treated at each factory ship or land station, and (b) as to the aggregate amounts of oil of each grade and

C.I. 1.

Adresseeer asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

verwys in antwoord asb. na  
in reply please quote

H.N. 180/1/38.

C.I.

DEL EN NYWERHEID,  
RCE AND INDUSTRIES,  
16.  
ET.

194

-11-1947

P.M. 70/7 of  
11 dated 14th  
London, on the  
at the position  
able, therefore,  
onnection.

a telegram in  
tter of urgency:-

toria.

still obscure.  
Washington and  
isions of the  
to the 1947/48  
cle 2 the  
only when notice  
es Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
55 and in that  
ude other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

R.J.

Instructions from the Government of the

Antarctica

5. It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in the waters south of 40° South Latitude from 70° West Longitude westward as far as 160° West Longitude.

6. It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating humpback whales in any waters south of 40° South Latitude.

7. (a) It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in any waters south of 40° South Latitude, except during the period from 15th December, to 1st April, following, both days inclusive.

(b) Notwithstanding the above prohibition of treatment during a closed season, the treatment of whales which have been taken during the open season may be completed after the end of the open season.

8. (a) The number of baleen whales taken during the open season caught in any waters south of 40° South Latitude by whale catchers attached to factory ships under the jurisdiction of the Contracting Governments shall not exceed sixteen thousand blue-whale units.

(b) For the purposes of subparagraph (a) of this paragraph, blue-whale units shall be calculated on the basis that one blue whale equals:

- (1) two fin whales or
- (2) two and a half humpback whales or
- (3) six sei whales.

(c) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention, within two days after the end of each calendar week, of data on the number of blue-whale units taken in any waters south of 40° South Latitude by all whale catchers attached to factory ships under the jurisdiction of each Contracting Government.

(d) If it should appear that the maximum catch of whales permitted by sub-paragraph (a) of this paragraph may be reached before 1st April, of any year, the Commission, or such other body as the Commission may designate, shall determine, on the basis of the data provided, the date on which the maximum catch of whales shall be deemed to have been reached and shall notify each Contracting Government of that date not less than two weeks in advance thereof. The taking of baleen whales by whale catchers attached to factory ships shall be illegal in any waters south of 40° South Latitude after the date so determined.

(e) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention of each factory ship intending to engage in whaling operations in any waters south of 40° South Latitude.

9. It is forbidden to take or kill any blue, fin, sei, humpback, or sperm whales below the following lengths:—

(a) Blue whales ... ..	70 feet (21.3 metres)
(b) Fin whales ... ..	55 feet (16.8 metres)
(c) Sei whales ... ..	40 feet (12.2 metres)
(d) Humpback whales ... ..	35 feet (10.7 metres)
(e) Sperm whales ... ..	35 feet (10.7 metres)

N.N.

R.J.

Instructions from my Government, of the

C.I. 1.

per asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

replies in antwoord asb. na  
In reply please quote

180/1/38.

EN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES.

194

41-1947

F.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
t the position  
ble, therefore,  
nnection.

a telegram in  
ter of urgency:—

oria.

till obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
cle 2 the  
nly when notice  
es Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
55 and in that  
ade other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

REGISTRATION  
for REGISTRATION

Date 13/1/48

Initials

[Signature]



year to the depository Government, which upon receipt of such a notice shall at once communicate it to the other Contracting Governments. Any other Contracting Government may, in like manner, within one month of the receipt of a copy of such a notice from the depository Government, give notice of withdrawal, so that the Convention shall cease to be in force on 30th June, of the same year with respect to the Government giving such notice of withdrawal.

This Convention shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized, have signed this Convention.

Done in Washington this second day of December, 1946, in the English language, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America. The Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the other signatory and adhering Governments.

[Here follow the signatures of the Plenipotentiary Delegates of Argentina, Australia, Brazil, Canada, Chile, Denmark, France, the Netherlands, New Zealand, Norway, Peru, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.]

#### SCHEDULE

1. (a) There shall be maintained on each factory ship at least two inspectors of whaling for the purpose of maintaining twenty-four hour inspection. These inspectors shall be appointed and paid by the Government having jurisdiction over the factory ship.
- (b) Adequate inspection shall be maintained at each land station. The inspectors serving at each land station shall be appointed and paid by the Government having jurisdiction over the land station.
2. It is forbidden to take or kill gray whales or right whales, except when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines.
3. It is forbidden to take or kill calves or suckling whales or female whales which are accompanied by calves or suckling whales.
4. It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in any of the following areas:—
  - (a) in the waters north of 66° North Latitude except that from 150° East Longitude eastwards as far as 140° West Longitude the taking or killing of baleen whales by a factory ship or whale catcher shall be permitted between 66° North Latitude and 72° North Latitude;
  - (b) in the Atlantic Ocean and its dependent waters north of 40° South Latitude;
  - (c) in the Pacific Ocean and its dependent waters east of 150° West Longitude between 40° South Latitude and 35° North Latitude;
  - (d) in the Pacific Ocean and its dependent waters west of 150° West Longitude between 40° South Latitude and 20° North Latitude;
  - (e) in the Indian Ocean and its dependent waters north of 40° South Latitude.

C.I. 1.  
 per aab. alle briewe aan die  
 Sekretaris.  
 imunications to be addressed  
 to the Secretary.

ruys in antwoord aab. na  
 In reply please quote  
 180/1/38.

EN NYWERHEID,  
 AND INDUSTRIES.

194...

11-1947

P.M. 70/7 of  
 dated 14th  
 London, on the  
 the position  
 le, therefore,  
 section.

telegram in  
 or of urgency:—

ia.

ill obscure.  
 Washington and  
 ions of the  
 the 1947/48  
 e 2 the  
 y when notice  
 Government  
 e London  
 Agreement  
 vise whether  
 mber, 1946,  
 nments referred  
 pear that  
 and in that  
 e other whaling  
 antarctic

ND INDUSTRIES.

RJ.

INSTRUCTIONS FROM THE GOVERNMENT, OF THE  
 1946-1947

be exempt from the operation of this Convention. Each Contracting Government shall report at once to the Commission all such authorizations which it has granted. Each Contracting Government may at any time revoke any such special permit which it has granted.

2. Any whales taken under these special permits shall so far as practicable be processed and the proceeds shall be dealt with in accordance with directions issued by the Government by which the permit was granted.

3. Each Contracting Government shall transmit to such body as may be designated by the Commission, insofar as practicable, and at intervals of not more than one year, scientific information available to that Government with respect to whales and whaling, including the results of research conducted pursuant to paragraph 1 of this Article and to Article IV.

4. Recognizing that continuous collection and analysis of biological data in connection with the operations of factory ships and land stations are indispensable to sound and constructive management of the whale fisheries, the Contracting Governments will take all practicable measures to obtain such data.

#### ARTICLE IX

1. Each Contracting Government shall take appropriate measures to ensure the application of the provisions of this Convention and the punishment of infractions against the said provisions in operations carried out by persons or by vessels under its jurisdiction.

2. No bonus or other remuneration calculated with relation to the results of their work shall be paid to the gunners and crews of whale catchers in respect of any whales the taking of which is forbidden by this Convention.

3. Prosecution for infractions against or contraventions of this Convention shall be instituted by the Government having jurisdiction over the offence.

4. Each Contracting Government shall transmit to the Commission full details of each infraction of the provisions of this Convention by persons or vessels under the jurisdiction of that Government as reported by its inspectors. This information shall include a statement of measures taken for dealing with the infraction and of penalties imposed.

#### ARTICLE X

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Government of the United States of America.

2. Any Government which has not signed this Convention may adhere thereto after it enters into force by a notification in writing to the Government of the United States of America.

3. The Government of the United States of America shall inform all other signatory Governments and all adhering Governments of all ratifications deposited and adherences received.

4. This Convention shall, when instruments of ratification have been deposited by at least six signatory Governments, which shall include the Governments of the Netherlands, Norway, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, enter into force with respect to those Governments and shall enter into force with respect to each Government which subsequently ratifies or adheres on the date of the deposit of its instrument of ratification or the receipt of its notification of adherence.

5. The provisions of the Schedule shall not apply prior to 1st July, 1948. Amendments to the Schedule adopted pursuant to Article V shall not apply prior to 1st July, 1949.

#### ARTICLE XI

Any Contracting Government may withdraw from this Convention on 30th June, of any year by giving notice on or before 1st January, of the same

C.I. I.

ter asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

ways in antwoord asb. na  
In reply please quote  
180/1/38.

EN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES.

194

1-1947

P.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
t the position  
ble, therefore,  
nection.

a telegram in  
ter of urgency:-

oria.

till obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
cle 2 the  
nly when notice  
es Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
55 and in that  
ude other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

R.J.

Instructions from my Government, of the

assistance

ARTICLE V

1. The Commission may amend from time to time the provisions of the Schedule by adopting regulations with respect to the conservation and utilization of whale resources, fixing (a) protected and unprotected species; (b) open and closed seasons; (c) open and closed waters, including the designation of sanctuary areas; (d) size limits for each species; (e) time, methods, and intensity of whaling (including the maximum catch of whales to be taken in any one season); (f) types and specifications of gear and apparatus and appliances which may be used; (g) methods of measurement; and (h) catch returns and other statistical and biological records.

2. These amendments of the Schedule (a) shall be such as are necessary to carry out the objectives and purposes of this Convention and to provide for the conservation, development, and optimum utilization of the whale resources; (b) shall be based on scientific findings; (c) shall not involve restrictions on the number or nationality of factory ships or land stations, nor allocate specific quotas to any factory ship or land station or to any group of factory ships or land stations; and (d) shall take into consideration the interests of the consumers of whale products and the whaling industry.

3. Each of such amendments shall become effective with respect to the Contracting Governments ninety days following notification of the amendment by the Commission to each of the Contracting Governments, except that (a) if any Government presents to the Commission objection to any amendment prior to the expiration of this ninety-day period, the amendment shall not become effective with respect to any of the Governments for an additional ninety days; (b) thereupon, any other Contracting Government may present objection to the amendment at any time prior to the expiration of the additional ninety-day period, or before the expiration of thirty days from the date of receipt of the last objection received during such additional ninety-day period, whichever date shall be the later; and (c) thereafter, the amendment shall become effective with respect to all Contracting Governments which have not presented objection but shall not become effective with respect to any Government which has so objected until such date as the objection is withdrawn. The Commission shall notify each Contracting Government immediately upon receipt of each objection and withdrawal and each Contracting Government shall acknowledge receipt of all notifications of amendments, objections, and withdrawals.

4. No amendments shall become effective before 1st July, 1949.

ARTICLE VI

The Commission may from time to time make recommendations to any or all Contracting Governments on any matters which relate to whales or whaling and to the objectives and purposes of this Convention.

ARTICLE VII

The Contracting Governments shall ensure prompt transmission to the International Bureau for Whaling Statistics at Sandefjord in Norway, or to such other body as the Commission may designate, of notifications and statistical and other information required by this Convention in such form and manner as may be prescribed by the Commission.

ARTICLE VIII

1. Notwithstanding anything contained in this Convention, any Contracting Government may grant to any of its nationals a special permit authorizing that national to kill, take, and treat whales for purposes of scientific research subject to such restrictions as to number and subject to such other conditions as the Contracting Government thinks fit, and the killing, taking, and treating of whales in accordance with the provisions of this Article shall

C.I. I.

er. ab. alle briewe an die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

ways in antwoord ab. na  
In reply please quote  
180/1/38.

EN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES,

194

11-1947

P.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
the position  
ble, therefore,  
injection.

a telegram in  
er of urgency:-

oria.

till obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
le 2 the  
ly when notice  
s Government  
he London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
rnments referred  
ppear that  
5 and in that  
de other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

RJ.

CONSIDERATION  
10-15-47  
10/15/47  
initials. (AB)

Instructions from my Government, of the



- 2. "Land station" means a factory on the land at which whales are treated whether wholly or in part;
- 3. "Whale catcher" means a ship used for the purpose of hunting, taking, towing, holding on to, or scouting for whales;
- 4. "Contracting Government" means any Government which has deposited an instrument of ratification or has given notice of adherence to this Convention.

ARTICLE III

- 1. The Contracting Governments agree to establish an International Whaling Commission, hereinafter referred to as the Commission, to be composed of one member from each Contracting Government. Each member shall have one vote and may be accompanied by one or more experts and advisers.
- 2. The Commission shall elect from its own members a Chairman and Vice-Chairman and shall determine its own Rules of Procedure. Decisions of the Commission shall be taken by a simple majority of those members voting except that a three-fourths majority of those members voting shall be required for action in pursuance of Article V. The Rules of Procedure may provide for decisions otherwise than at meetings of the Commission.
- 3. The Commission may appoint its own Secretary and staff.
- 4. The Commission may set up, from among its own members and experts or advisers, such committees as it considers desirable to perform such functions as it may authorize.
- 5. The expenses of each member of the Commission and of his experts and advisers shall be determined and paid by his own Government.
- 6. Recognizing that specialized agencies related to the United Nations will be concerned with the conservation and development of whale fisheries and the products arising therefrom and desiring to avoid duplication of functions, the Contracting Governments will consult among themselves within two years after the coming into force of this Convention to decide whether the Commission shall be brought within the framework of a specialized agency related to the United Nations.
- 7. In the meantime the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall arrange, in consultation with the other Contracting Governments, to convene the first meeting of the Commission, and shall initiate the consultation referred to in paragraph 6 above.
- 8. Subsequent meetings of the Commission shall be convened as the Commission may determine.

ARTICLE IV

- 1. The Commission may either in collaboration with or through independent agencies of the Contracting Governments or other public or private agencies, establishments, or organizations, or independently
  - (a) encourage, recommend, or if necessary, organize studies and investigations relating to whales and whaling;
  - (b) collect and analyze statistical information concerning the current condition and trend of the whale stocks and the effects of whaling activities thereon;
  - (c) study, appraise, and disseminate information concerning methods of maintaining and increasing the populations of whale stocks.
- 2. The Commission shall arrange for the publication of reports of its activities, and it may publish independently or in collaboration with the International Bureau for Whaling Statistics at Sandefjord in Norway and other organizations and agencies such reports as it deems appropriate, as well as statistical, scientific, and other pertinent information relating to whales and whaling.

C.I. 1.

beer asb, alle briewe san die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

erwys in antwoord asb. na  
In reply please quote  
180/1/38.

EN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES.

194

11-1947

P.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
at the position  
ble, therefore,  
connection.

a telegram in  
ter of urgency:-

oria.

still obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
cle 2 the  
only when notice  
es Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
55 and in that  
ude other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.W.

REGISTRATION  
for INFORMATION

Date 12/10/47

Initials [Signature]

RJ.

Instructions from my Government, of the

acceptance

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE REGULATION OF  
WHALING

Washington, 2nd December, 1946

The Governments whose duly authorized representatives have subscribed hereto.

Recognizing the interest of the nations of the world in safeguarding for future generations the great natural resources represented by the whale stocks;

Considering that the history of whaling has seen over-fishing of one area after another and of one species of whale after another to such a degree that it is essential to protect all species of whales from further over-fishing;

Recognizing that the whale stocks are susceptible of natural increases if whaling is properly regulated, and that increases in the size of whale stocks will permit increases in the numbers of whales which may be captured without endangering these natural resources;

Recognizing that it is in the common interest to achieve the optimum level of whale stocks as rapidly as possible without causing wide-spread economic and nutritional distress;

Recognizing that in the course of achieving these objectives, whaling operations should be confined to those species best able to sustain exploitation in order to give an interval for recovery to certain species of whales now depleted in numbers;

Desiring to establish a system of international regulation for the whale fisheries to ensure proper and effective conservation and development of whale stocks on the basis of the principles embodied in the provisions of the International Agreement for the Regulation of Whaling, signed in London on 8th June, 1937<sup>(1)</sup>, and the protocols to that Agreement signed in London on 24th June, 1938<sup>(2)</sup> and 26th November, 1945<sup>(3)</sup>; and

Having decided to conclude a convention to provide for the proper conservation of whale stocks and thus make possible the orderly development of the whaling industry;

Have agreed as follows:—

ARTICLE I

1. This Convention includes the Schedule attached thereto which forms an integral part thereof. All references to "Convention" shall be understood as including the said Schedule either in its present terms or as amended in accordance with the provisions of Article V.

2. This Convention applies to factory ships, land stations, and whale catchers under the jurisdiction of the Contracting Governments and to all waters in which whaling is prosecuted by such factory ships, land stations, and whale catchers.

ARTICLE II

As used in this Convention—

1. "Factory ship" means a ship in which or on which whales are treated whether wholly or in part;

- (<sup>1</sup>) "Treaty Series No. 37 (1938)," Cmd. 5757.  
 (<sup>2</sup>) "Treaty Series No. 18 (1939)," Cmd. 5993.  
 (<sup>3</sup>) "Miscellaneous No. 2, (1946)," Cmd. 6725.

C.I. I.  
 Deener asb. alle briewe aan die  
 Sekretaris.  
 Communications to be addressed  
 to the Secretary.  
 Gernys in antwoord asb. na  
 In reply please quote  
 N. 180/1/38.  
 J.

L. EN NYWERHEID,  
 E AND INDUSTRIES.

194

11-1947

F.M. 70/7 of  
 1 dated 14th  
 London, on the  
 t the position  
 ble, therefore,  
 nnection.

a telegram in  
 ter of urgency:—

oria.

till obscure.  
 Washington and  
 sions of the  
 to the 1947/48  
 cle 2 the  
 nly when notice  
 es Government  
 the London  
 on Agreement  
 advise whether  
 cember, 1946,  
 ernments referred  
 appear that  
 55 and in that  
 ade other whaling  
 Antarctic

AND INDUSTRIES.



## ADDENDUM

As a result of the discussion of certain matters raised at the Conference, the Netherlands Delegate invited the Conference to include in its Final Act a resolution in the following terms:

"The Conference recommends that in the interest of effective conservation and development of whale stocks the Governments represented at the Conference refrain from taking any measures which might prevent any country adhering to the principles of the international whaling agreements from ratifying or entering into the international regulations for the preservation of whale stocks."

This resolution was, however, defeated by nine votes to three, some Delegates disagreeing with the substance of the resolution and others considering that it contained implications outside the purview of the Conference. At the express request of the Netherlands Delegate these facts are recorded in this addendum to the Final Act.

C.S.T.  
 For all the letters see the  
 Laboratory  
 specimens to be addressed  
 to the Secretary

Page is numbered with the  
 in right hand corner  
 180/1/38.

IN NYWERHED,  
 AND INDUSTRIES.

11-1947

F.E. 70/7 of  
 1 dated 14th  
 London, on the  
 at the position  
 able, therefore,  
 annexation.

a telegram in  
 iter of urgency:-

loria.

still obscure.  
 Washington and  
 isions of the  
 to the 1947/48  
 icole 2 the  
 only when notice  
 tes Government  
 the London  
 ton agreement  
 advise whether  
 member, 1946,  
 verments referred  
 appear that  
 15) and in that  
 tude other whaling  
 t antarctic

AND INDUSTRIES.

eer arb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

erwys in antwoord arb. na  
In reply please quote  
180/1/38.

EN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES.

11-1947

P.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
t the position  
ble, therefore,  
mecton.

a telegram in  
ter of urgency:-

oria.

till obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
ale 2 the  
gly when notice  
es Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
55 and in that  
ude other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

ANNEX—(Continued)  
NOMENCLATURE OF WHALES

Scientific	English	French	Netherlands	Russian	Scandinavian	Spanish
<i>Balenopteridae</i> —(Continued) (Furrow-throated Whales) <i>Balenoptera borealis</i> Lesson	Sei Whale Pollack Whale Coalfish Whale Rudolph's-Rorqual Bryde's Whale Sot Whale Lesser Minke Little Piked Whale Pike-headed Whale	Rorqual de Rudolf  Baleine de Bryde Petit Rorqual	Noordische Vinvisch  Bryde Vinvisch Dweg Vinvisch	Seival  Malvi polosatyi kit zalivov	Seihval (D, N) Sejval (S)  Brydehval (N) Minke (N) Vaeghval (D, N) Vikval (S)	Ballena Boha  Ballena Brydes Ballena pequeña
<i>Rhachianactida</i> <i>Rhachianectes glaucus</i> Cope	Gray Whale Gray Back California Gray Whale Pacific Gray Whale Devil Fish Hard Head Mussel Digger Rip Suck	Baleine grise	Gryze Walvisch	Seryi kit	Gråhval (N) Gråval (S)	Ballena gris
<i>Physeteria</i> <i>Physeter Catodon</i> Linnaeus	Sperm Whale Pot Whale Cachalot	Cachalot	Potvisch	Kashalot	Kasketot (D, N, S) Spermaetivval (S) Spernhval (N) Fottval (S)	Cachalote
<i>Ziphiidae</i> <i>Hyperoodon ampullatus</i> <i>Hyperoodon planifrons</i>	Bottlenose (Arctic) Bottlenose (Antarctic)		Snaavel Potvisch	Bartykomos	Nabbval (S) Bottlenose (N) D=Danish N=Norwegian S=Swedish	Hocico de botella

RJ.

Instructions from the Government, of the

Date 2/10/42

Initials [Signature]

ANNEX  
NOMENCLATURE OF WHALES

Scientific	English	French	Netherlands	Russian	Scandinavian	Spanish
<i>Balaenidae</i> (Right Whales) <i>Balaena mysticetus</i> Linnæus	Greenland Whale Right Whale Bowhead	Baleine franche Baleine du Groenland	Grøenland Walvisch	Grenlandskii kit	Grønlandshval (N) Sletbak (N) Nordhval (D) Grønlandshval (S) Nordval (S)	Cabeza arqueada
<i>Eubalæna glacialis</i> Bonnaterre	Arctic Whale Great Polar Whale Right Whale Biscayan Right Whale	Baleine de Biscaye	Noordkaper	Nastoiashchii kit	Rethval (D, N) Nordkaper (N)	Ballena franca
<i>Eubalæna japonica</i> Lacépede	North Atlantic Right Whale			Severo-Atlanticheskii Nastoiashchii kit	Biscayerhval Nordkaper (S) Biscayaval (S)	
<i>Eubalæna australis</i> Desmoulin	Nordcaper North Cape Whale Scrag Whale Black Whale Black Right Whale Southern Right Whale					
<i>Neobalæna marginata</i> Gray	Pigmy Right Whale	Baleine franche naine	Dwerg Walvisch			Enana
<i>Balænopteriæ</i> (Furrow-throated Whales) <i>Megaptera nodosa</i> Bonnaterre	Hump Whale Humpbacked Whale	Mégaptère Jubarte	Bultrug	Gorbatyi kit Gorbach	Knølhval (N) Bukkelhval (D) Knølval (S) Puckelval (S)	Jorobada
<i>Megaptera Novæ</i> angliæ Borowski	Humpback Hunchbacked Whale Bunch					
<i>Balænoptera</i> (Sibbaldus) <i>musculus</i> Linnæus	Sibbald's Rorqual Blue Whale Sulphur Bottom Great Northern Rorqual	Baleine bleue Rorqual bleu	Blauwe Vinvisch	Sinii kit Bluval	Blåhval (D, N) Blåval (S)	Ballena Azul
<i>Balænoptera physalus</i> Linnæus	Fin Whale Finner Common Finback Herring Whale Razorback Common Rorqual	Rorqual commun	Gewone Vinvisch	Seldianoi kit Finval	Finhval (D, N) Rørhval (D) Sillval (S)	Ballena de aleta

D = Danish  
N = Norwegian  
S = Swedish

RJ.

N. 19.

INTERESTING FROM THE DEPARTMENT OF THE

Date 2/21/48

Initials

AND INDUSTRIES.

...ll obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
icle 2 the  
nly when notice  
es Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
15 and in that  
ude other whaling  
Antarctic

...oria.  
a telegram in  
ter of urgency:-

P.M. 70/7 of  
1 dated 14th  
London, on the  
t the position  
ble, therefore,  
nnection.

11-1947

194

EN NYVERSHED,  
AND INDUSTRIES.

...sh, alle breve an die  
Sækrantz, to be addressed  
to the Secretary.  
... In answer to the  
... reply please quote  
1807/1/38.

C.I.I.



that the Governments should provide for the imposition of penalties sufficiently severe to discourage the illegal killing or taking of whales.

The Conference accordingly recommends that the Commission should study the reports regarding infractions made to them in accordance with the provisions of Article IX, 4, of the Convention, with a view to making recommendations to Governments as provided for in Article VI of the Convention for the purpose of achieving the greatest possible uniformity in the penalties imposed for contraventions of the Convention.

In witness whereof, the following representatives sign this Final Act.

Done in Washington, this second day of December, 1946, in the English language, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America. The Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the other Governments represented at the Conference.

[Here follow the signatures of the Plenipotentiary and Observer Delegates.]

C.I. I.

per asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

swys in antwoord asb. na  
In reply please quote  
180/1/38.

EN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES.

194

11-1947

P.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
the position  
ble, therefore,  
nection.

telegram in  
er of urgency:-

ria.

ill obscure.  
Washington and  
ions of the  
o the 1947/48  
le 2 the  
ly when notice  
s Government  
ne London  
n Agreement  
dvice whether  
ember, 1946,  
rnments referred  
ppear that  
y and in that  
le other whaling  
Antarctic

ND INDUSTRIES.

N.N.

RJ.

Date 12/10/42

Instructions from my Government, of the  
acceptance

The International Whaling Conference

RECOMMENDS:

That when adequate information becomes available concerning the migration routes and seasons in localities where land stations are maintained and operated, specific annual open periods for whaling should be prescribed instead of the regulation included in the Schedule as paragraph 10. It is the view of the Conference that the Commission should endeavour to obtain at the earliest possible time scientific information as a basis for prescribing specific seasons during which land stations shall be permitted to operate in the various areas.

IX

At the request of the Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics, the following statements are included:

1. Owing to unforeseen circumstances the Soviet factory ship will be unable to reach the whaling grounds by the commencement of the 1946-47 season in waters south of 40° South Latitude. Accordingly the Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics request that this ship be permitted to operate with a full complement of catchers for a continuous period of four months from the date on which it is able to commence operations in that area. Note is made that a similar concession was made to other Governments for the season 1945-46.

2. The Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics also requests that the factory ship be permitted to conduct operations in that area for the four-month period during the season 1946-47, without regard to the sixteen thousand blue-whale unit catch limitation.

The Conference supports these requests and considers them justified in the special circumstances. It is understood that support by the Conference of these requests shall not be regarded as a precedent for future seasons.

X

The International Whaling Conference

SUPPORTS:

And considers justified the request of the Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics that the taking of gray whales in the Bering and Chukotsk seas should be permitted when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines of the Chukotsk and Korjaksk areas.

XI

The International Whaling Conference

RECOGNIZES:

The desirability of achieving a large measure of uniformity among the various Contracting Governments with respect to the nature and severity of penalties imposed, for contraventions of the Convention, upon persons or ships operating under their jurisdiction. It recognizes that even under the most favourable management and with the most conscientious and experienced gunners and crews, it is inevitable that some whales will be taken illegally and that a certain latitude should be allowed in assessing penalties for such unavoidable taking. It may be that legal and administrative differences among the Contracting Governments will prevent the adoption of a uniform system of penalties, but it is the view of the Conference that it is desirable

C.I.I.

er asb. alle briewe aan die Sekretaris. Kommunikasies te adresseer na die Sekretaris.

ways in antwoord asb. na In reply please quote 180/1/38.

EN NYWERHEID, AND INDUSTRIES.

194

11-1947

P.M. 70/7 of 1 dated 14th London, on the t the position ble, therefore, anection.

a telegram in ter of urgency:-

oria.

till obscure. Washington and sions of the to the 1947/48 cle 2 the nly when notice es Government the London on Agreement advise whether ember, 1946, ernments referred appear that 55 and in that ude other whaling Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

DECLARATION FOR INFORMATION Date 4/2/42 Initials

RJ.

Instructions from my Government, of the acceptance

the Protocol, and to make available for publication such additional documents in connection with the work of this Conference as in its judgment may be considered in the public interest.

## III

## The International Whaling Conference

## RESOLVES:

That all signatory Governments should draw the attention of their inspectors and of the whaling companies operating under their jurisdiction to previous cases of taking baleen whales in the closed season on the pretext of providing fenders for the bunkering of whale catchers. The Conference desires to emphasize that this practice constitutes an infringement of paragraph 7 of the Schedule, annexed to the Convention and recommends that if it is desired to send whale catchers long distances in the open sea before the commencement of, or after the end of the whaling season, suitable arrangements must be made for bunkering them without the use of carcasses of baleen whales.

## IV

## The International Whaling Conference

## RECOMMENDS:

That the chart of Nomenclature of Whales annexed to this Final Act be accepted as a guide by the Governments represented at the Conference.

## V

## The International Whaling Conference

## RECOMMENDS:

That the International Whaling Commission provided for in Article III of the Convention (hereinafter referred to as the Commission), should review the prohibition on the use of factory ships, or whale catchers attached thereto, for the purpose of taking humpback whales in any waters south of 40° South Latitude after taking into consideration the biological and other data available and consider the desirability of either the removal of the prohibition after the 1948-49 season and the southern winter season of 1949, or alternatively a limitation of the number of humpback whales to be taken both in the Antarctic and tropical areas.

## VI

## The International Whaling Conference

## RECOMMENDS:

That the Commission should keep under constant review the question of the limits of the Antarctic whaling season and also the maximum number of blue-whale units as defined by paragraph 8 (b) of the Schedule permitted to be taken during the season.

## VII

## The International Whaling Conference

## CONSIDERS:

That the conditions relating to the use of factory ships within territorial waters of Contracting Governments as provided by paragraph 17 of the Schedule should be kept under review by the Commission so as to insure that these operations are conducted on an economic basis.

C.I. I.  
 th. alle briewe van die  
 Sekretaris.  
 tions to be addressed  
 the Secretary.

In antwoord seb. na  
 iply please quote  
 80/1/38.

NYWERHEID,  
 ID INDUSTRIES,

194

11-1947

P.M. 70/7 of  
 dated 14th  
 London, on the  
 the position  
 le, therefore,  
 section.

telegram in  
 or of urgency:-

ia.

ll obscure.  
 Washington and  
 ons of the  
 the 1947/48  
 a 2 the  
 when notice  
 Government  
 London  
 Agreement  
 use whether  
 er, 1946,  
 ents referred  
 ar that  
 nd in that  
 other whaling  
 arctic

INDUSTRIES.

N.N.

RJ.

Instructions from my Government, of the  
 acceptance



Committee on Use of Scientific Names

- Johan R. Ruud (Norway), *Chairman*.
- Paul Budker (France).
- Jean J. Le Gall (France).
- V. A. Tverianovich (Union of Soviet Socialist Republics).
- N. A. Mackintosh (United Kingdom).
- Remington Kellogg (United States).
- Mary F. Shreve, *Secretary*.

Committee on Factory Ships Within Territorial Waters

- A. T. A. Dobson (United Kingdom), *Chairman*.
- Francis F. Anderson (Australia).
- A. R. Edwards (Chile).
- P. F. Erichsen (Denmark).
- Armand Anziani (France).
- Paul Budker (France).
- Jean J. Le Gall (France).
- Johan T. Ruud (Norway).
- Admiral Carlos Rotalde (Peru).
- A. S. Bogdanov (Union of Soviet Socialist Republics).
- V. A. Tverianovich (Union of Soviet Socialist Republics).
- N. A. Mackintosh (United Kingdom).
- H. J. Deason (United States).
- W. R. Vallance, *Secretary*.

The final session was held on 2nd December, 1946.

As a result of the deliberations of the Conference, the following instruments were formulated and opened for signature on 2nd December, 1946, to remain open for signature for fourteen days thereafter:

- International Convention for the Regulation of Whaling.
- Protocol for the Regulation of Whaling (hereinafter referred to as the Convention and the Protocol, respectively).

The following resolutions and recommendations were adopted:

I

The International Whaling Conference

RESOLVES:

1. To express its gratitude to the President of the United States of America, Harry S. Truman, for his initiative in convening the present Conference and for its preparation;
2. To express to its Chairman, Remington Kellogg, its deep appreciation for the admirable manner in which he has guided the Conference;
3. To express to the officers and staff of the Secretariat its appreciation for their untiring services and diligent efforts in contributing to the attainment of the objectives of the Conference.

II

The International Whaling Conference

RESOLVES:

That the Government of the United States of America be authorized to publish the Final Act of this Conference, the text of the Convention and of

C.I. 1.  
 ash, alle briewe aan die  
 Sekretaris.  
 nicações to be addressed  
 the Secretary.  
 In antwoord ash, na  
 reply please quote  
 180/1/38.

N NYWERHEID,  
ND INDUSTRIES,

194...

1947

P.M. 70/7 of  
 dated 14th  
 London, on the  
 the position  
 le, therefore,  
 ection.

telegram in  
er of urgency:-

ria.

ill obscure.  
 ashington and  
 ions of the  
 o the 1947/48  
 le 2 the  
 ly when notice  
 s Government  
 ne London  
 n Agreement  
 Advise whether  
 ember, 1946,  
 rnmments referred  
 ppear that  
 5 and in that  
 de other whaling  
 Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

REGISTRATION  
 Date 13/10/48 Initials [Signature]

RJ.

instructions from the Government, of the  
 acceptance

## Committee on Biological Data—continued.

Cedric G. Setter (Australia).  
 A. R. Edwards (Chile).  
 P. F. Erichsen (Denmark).  
 Paul Budker (France).  
 Jean J. Le Gall (France).  
 G. R. Powles (New Zealand).  
 H. S. Drost (Netherlands).  
 Birger Bergersen (Norway).  
 Johan T. Ruud (Norway).  
 A. S. Bogdanov (Union of Soviet Socialist Republics).  
 V. A. Tverianovich (Union of Soviet Socialist Republics).  
 A. T. A. Dobson (United Kingdom).  
 Captain H. K. Salvesen (United Kingdom).  
 Remington Kellogg (United States).

Mary F. Shreve, *Secretary*.

## Committee on Remuneration of Gunners

D. J. van Dijk (Netherlands), *Chairman*.  
 Francis F. Anderson (Australia).  
 P. F. Erichsen (Denmark).  
 G. G. H. von Felde (Netherlands).  
 Hans T. Knudtzon (Norway).  
 Ingvald Haugen (Norway).  
 V. A. Tverianovich (Union of Soviet Socialist Republics).  
 W. Templeman (United Kingdom).  
 Captain H. K. Salvesen (United Kingdom).  
 William E. S. Flory (United States).  
 Captain Harold C. Moore (United States).

Mary F. Shreve, *Secretary*.

## Committee on Establishment of Whaling Commission

A. T. A. Dobson (United Kingdom), *Chairman*.  
 Francis F. Anderson (Australia).  
 Harry A. Scott (Canada).  
 J. A. Rodd (Canada).  
 P. F. Erichsen (Denmark).  
 Armand Anziani (France).  
 Jean J. Le Gall (France).  
 D. J. van Dijk (Netherlands).  
 G. R. Powles (New Zealand).  
 Knut Lykke (Norway).  
 Ingvald Haugen (Norway).  
 A. S. Bogdanov (Union of Soviet Socialist Republics).  
 E. I. Nikishin (Union of Soviet Socialist Republics).  
 V. A. Tverianovich (Union of Soviet Socialist Republics).  
 A. F. Geolot (United Kingdom).  
 William E. S. Flory (United States).  
 L. Wendell Hayes (United States).

W. R. Vallance, *Secretary*.

C.I. I.

sb. alle briewe aan die  
 Sekretaris.  
 icsations to be addressed  
 the Secretary.

In antwoord sb. na  
 reply please quote  
 180/1/38.

J. NYWERHEID,  
 ND INDUSTRIES.

194

-11-1947

P.M. 70/7 of  
 1 dated 14th  
 London, on the  
 t the position  
 ble, therefore,  
 nnection.

a telegram in  
 ter of urgency:-

oria.

till obscure.  
 Washington and  
 sions of the  
 to the 1947/48  
 cle 2 the  
 nly when notice  
 es Government  
 the London  
 on Agreement  
 advise whether  
 ember, 1946,  
 ernments referred  
 appear that  
 5 and in that  
 ide other whaling  
 Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

for INFORMATION  
 INFORMATION

Date 12/10/42... initials... (initials)

R.J.

Instructions from the Government, of the

Department

**Committee of Nominations**

- A. T. A. Dobson (United Kingdom), *Chairman*.
- Olafur Björnsson (Iceland).
- Birger Bergersen (Norway).
- William L. Breese, *Secretary*.

The following technical committees were appointed by the Chairman:

**Committee on Netherlands Proposal**

- A. T. A. Dobson (United Kingdom), *Chairman*.
- Francis F. Anderson (Australia).
- D. J. van Dijk (Netherlands).
- Hans T. Knudtzon (Norway).
- William E. S. Flory (United States).
- Donald J. Chaney, *Secretary*.

**Committee on Drafting**

- J. Thomson (United Kingdom), *Chairman*.
- A. R. Edwards (Chile).
- Armand Anziani (France).
- Paul Budker (France).
- Jean J. Le Gall (France).
- D. J. van Dijk (Netherlands).
- G. R. Powles (New Zealand).
- Knut Lykke (Norway).
- Hans T. Knudtzon (Norway).
- Valentin Voss (Norway).
- R. S. B. Best (United Kingdom).
- William E. S. Flory (United States).
- H. J. Deason (United States).
- Charles I. Bevans } *Secretaries*.
- W. R. Vallance }

**Committee on Penalties and Forfeiture**

- P. F. Erichsen (Denmark), *Chairman*.
- José M. Moneta (Argentina).
- H. S. Drost (Netherlands).
- G. G. H. von Felde (Netherlands).
- Hans T. Knudtzon (Norway).
- A. S. Bogdanov (Union of Soviet Socialist Republics).
- V. A. Tverianovich (Union of Soviet Socialist Republics).
- J. Thomson (United Kingdom).
- F. V. Cross (United Kingdom).
- Captain H. K. Salvesen (United Kingdom).
- Ira N. Gabrielson (United States).
- William E. S. Flory (United States).
- Captain Harold C. Moore (United States).
- W. R. Vallance, *Secretary*.

**Committee on Biological Data**

- N. A. Mackintosh (United Kingdom), *Chairman*.
- Pedro H. Bruno Videla (Argentina).
- Francis F. Anderson (Australia).

[33006]

c2

C.I. I.

essner asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
ommunications to be addressed  
to the Secretary.

varways in antwoord asb. na  
in reply please quote  
N. 180/1/38.

L EN NYWERHEID,  
E AND INDUSTRIES.

194

11-1947

P.M. 70/7 of  
l dated 14th  
London, on the  
t the position  
ble, therefore,  
nnection.

a telegram in  
ter of urgency:-

oria.

will obscure.  
Washington and  
ions of the  
o the 1947/48  
le 2 the  
ly when notice  
s Government  
he London  
n Agreement  
dvise whether  
ember, 1946,  
rnments referred  
ppear that  
and in that  
le other whaling  
Antarctic

AND INDUSTRIES.

N.N.

REGISTRATOR

REGISTRATION

Date 23/10/42. Initials. [Signature]

RJ.

Instructions from my Government, of the

acceptance



United States—

Delegates—

- Remington Kellogg, Curator, Division of Mammals, Smithsonian Institution, *Chairman*.
- Ira N. Gabrielson, Consultant, Fish and Wildlife Service, Department of the Interior.
- William E. S. Flory, Acting Assistant Chief, International Resources Division, Department of State.

Advisers—

- H. J. Deason, Chief, Office of Foreign Activities, Fish and Wildlife Service, Department of the Interior.
- L. Wendell Hayes, Specialist, Division of International Organization Affairs, Department of State.
- Charles E. Lund, Chief, Foodstuffs Division, Commodities Branch, Office of International Trade, Department of Commerce.
- Captain Harold C. Moore, Co-ordinator for Inter-departmental and International Affairs, United States Coast Guard.
- Fred J. Rossiter, Acting Secretary, Fats, Oils and Seeds Committee, International Emergency Food Council, Department of Agriculture.

Administrative Assistant—

- Edward Castleman, Divisional Assistant, Division of International Resources, Department of State.

The Conference met at Washington on 20th November, 1946, under the temporary chairmanship of Remington Kellogg, Chairman of the Delegation of the United States of America.

At the opening session a motion was unanimously adopted to extend an invitation for officers of the Secretariat of the Food and Agriculture Organization of the United Nations to attend the Conference sessions and committee meetings as observers. The attendance in this capacity of the officers nominated by the Organization, D. B. Finn, Harry Winsor, and H. V. Knight, was approved by the Conference, on the recommendation of the Committee on Credentials.

With the approval of the President of the United States of America, Clarke L. Willard, Acting Chief of the Division of International Conferences, Department of State of the United States, was designated as Secretary-General of the Conference, and Donald J. Chaney, Chief Counsel, Fish and Wildlife Service, Department of the Interior of the United States, was designated Technical Secretary of the Conference.

Remington Kellogg, Chairman of the Delegation of the United States of America, was elected Permanent Chairman of the Conference at the second session, held on 20th November, 1946, and Ira N. Gabrielson, Member of the Delegation of the United States of America, was elected Vice-Chairman of the Conference at the same session.

The general committees established by the Rules of Procedure adopted provisionally at the opening session were constituted by the temporary Chairman as follows:

Committee on Credentials

- G. R. Powles (New Zealand), *Chairman*.
- A. R. Edwards (Chile).
- P. F. Erichsen (Denmark).
- Frances E. Pringle, *Secretary*.

C.I. I.

astb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
Communications to be addressed  
to the Secretary.

ys in antwoord astb. na  
reply please quote  
180/1/38.

IN NYWERHEID,  
AND INDUSTRIES.

194

11-1947

P.M. 70/7 of  
dated 14th  
London, on the  
the position  
le, therefore,  
nection.

telegram in  
er of urgency:-

ria.

ill obscure.  
ashington and  
lons of the  
the 1947/48  
e 2 the  
y when notice  
Government  
e London  
Agreement  
vise whether  
ber, 1946,  
ments referred  
ear that  
and in that  
other whaling  
tartic

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

N.N.

for INFORMATION  
Date 12/11/47 Initials [Signature]

RJ.

Instructions from my Government, of the  
acceptance

## Peru—

*Delegate—*

Commodore Admiral Carlos Rotalde, Peruvian Navy.

*Adviser—*

Commander Guillermo Tirado, Peruvian Navy.

## Portugal—

*Observer—*

Lieutenant Commander Jerónimo Henriques Jorge, Naval Attaché,  
Portuguese Embassy, Washington.

## Sweden—

*Observers—*

Leif de Belfrage, Commercial Counsellor, Swedish Legation,  
Washington.

Axel Hemmar, Member, Swedish Bar Association.

Eric de Virgin, Attaché, Swedish Legation, Washington

## Union of South Africa—

*Observer—*

Jacob Smit, Official, Union of South Africa Government Supply  
Office.

## Union of Soviet Socialist Republics—

*Delegates—*

Alexander S. Bogdanov, Ministry of Fisheries of the Union of Soviet  
Socialist Republics, Director, Research Institute of Fishing and  
Oceanography, *Chairman*.

Eugene I. Nikishin, Ministry of Fisheries of the Union of Soviet  
Socialist Republics.

Vladimir A. Tverianovich, Ministry of Fisheries of the Union of  
Soviet Socialist Republics.

*Interpreter—*

Galina F. Tsibulskaya.

## United Kingdom—

*Delegates—*

A. T. A. Dobson, Ministry of Agriculture and Fisheries, *Chairman*.

J. Thomson, Ministry of Agriculture and Fisheries.

N. A. Mackintosh, Director of Research, Discovery Committee.

E. Sykes, Dominions Office.

E. Melville, Colonial Office.

F. V. Cross, Ministry of Transport.

M. I. Hutton, Ministry of Food.

S. J. Knowles, Ministry of Food.

W. Templeman, Representative of the Commission of the Government  
of Newfoundland.

R. S. B. Best, British Embassy, Washington.

A. F. Geolot, British Embassy, Washington.

*Adviser—*

Captain H. K. Salvesen.

[33006]

C.I. I.

Adresser sub. alle brevve og an  
Sekretaris.  
All communications to be addressed  
to the Secretary.

vervys in antwoord sub. na  
In reply please quote

No. H.N. 180/1/38.  
No. C.I.

NDEL EN NYWERHEID,  
ERCE AND INDUSTRIES,  
216,  
ET.

194

7-11-1947

No. P.M. 70/7 of  
111 dated 14th  
, London, on the  
hat the position  
sable, therefore,  
connection.

if a telegram in  
atter of urgency:-

etoria.

still obscure.  
n Washington and  
visions of the  
, to the 1947/48  
icle 2 the  
only when notice  
ates Government  
o the London  
gton Agreement  
a advise whether  
December, 1946,  
overnments referred  
t appear that  
155 and in that  
tude other whaling  
at Antarctic

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

N.N.

RJ.

Date 22/11/47

initials [Signature]

Instructions from the Government of the

acceptance

**Denmark—***Delegate—*

Peter Friedrich Erichsen, Adviser on Fisheries of the Ministry of Agriculture and Fisheries, *Chairman*.

*Adviser—*

G. Mortensen, Trangisvaag, Faroe Isles.

**France—***Delegates—*

Armand Anziani, Assistant Director, Economic Affairs, Ministry of French Overseas Territories, *Chairman*.

Jean Joseph Le Gall, Director, Scientific and Technical Bureau, Maritime Fisheries.

Paul Budker, Assistant Director, Museum of Natural History.

Francis Lacoste, Minister Plenipotentiary, French Embassy, Washington.

Henri Claudel, Attaché, French Embassy, Washington.

**Iceland—***Observer—*

Olafur Bjornsson, Secretary, Icelandic Legation, Washington.

**Ireland—***Observer—*

Thomas V. Commins, Commercial Attaché, Irish Legation, Washington.

**Netherlands—***Delegates—*

D. J. van Dijk, Head, Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fisheries and Provisioning, *Chairman*.

H. S. Drost, Inspector, Fisheries.

G. G. H. von Felde, Attorney, Netherlands Whaling Corporation.

**New Zealand—***Delegate—*

Guy Richardson Powles, First Secretary, New Zealand Legation, Washington.

*Member—*

Roger Hawthorne, New Zealand Legation, Washington.

**Norway—***Delegates—*

Birger Bergersen, Minister to Sweden.

Knut Lykke, Counsellor, Norwegian Embassy, Washington.

Hans Thomas Knudtzon, Chief of Section, Ministry of Commerce.

Valentin Voss, Attorney, Supreme Court of Norway.

Johan T. Ruud, Professor, University of Oslo.

*Advisers—*

H. Winge Sorensen, Director.

Ingvald Haugen, Member of the Norwegian Parliament.

*Secretary—*

Harald B. Paulsen, Director.

C.I. 1.

Dresser asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
communications to be addressed  
to the Secretary.

verwys in antwoord asb. na  
in reply please quote

H.N. 180/1/38.  
C.I.

DELE EN NYWERHEID,  
ERCE AND INDUSTRIES,  
216.  
ET.

194

7-11-1947

. P.M. 70/7 of  
11 dated 14th  
London, on the  
at the position  
able, therefore,  
onnection.

a telegram in  
ter of urgency:—

coria.

still obscure.  
Washington and  
sions of the  
to the 1947/48  
:le 2 the  
ily when notice  
s Government  
he London  
n Agreement  
dwise whether  
ember, 1946,  
rnments referred  
ppear that  
) and in that  
le other whaling  
Antarctic

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

N.N.

EJ.

INSTRUCTIONS FROM MY GOVERNMENT, OF THE

ACCEPTANCE



# INTERNATIONAL WHALING CONFERENCE

Washington, 20th November—2nd December, 1946

## FINAL ACT

The Governments of Argentina, Australia, Brazil, Canada, Chile, Denmark, France, Netherlands, New Zealand, Norway, Peru, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, represented by plenipotentiary delegations; and the Governments of Iceland, Ireland, Portugal, Sweden, and the Union of South Africa, represented by observer delegations;

Having accepted the invitation extended to them by the Government of the United States of America to participate in an International Whaling Conference;

Appointed their respective representatives, who are listed below by countries in the order of alphabetical precedence:

### Argentina—

#### Delegates—

Oscar Ivanissevich, Ambassador to the United States, *Chairman*.  
José Manuel Moneta, Counsellor.  
Commander Guillermo Brown, Naval Mission at Washington.  
Pedro H. Bruno Videla.

#### Adviser—

Martin Luis Drago, Argentine Embassy, Washington.

### Australia—

#### Delegate—

Francis F. Anderson, Director, Fisheries Division, Department of Commerce and Agriculture.

#### Member—

Cedric G. Setter, Research Officer, Fisheries Division, Department of Commerce and Agriculture.

### Brazil—

#### Delegate—

Paulo Fróes da Cruz, Agricultural Attaché, Brazilian Embassy, Washington.

### Canada—

#### Delegates—

H. H. Wrong, Ambassador to the United States, *Chairman*.  
H. A. Scott, Commercial Counsellor, Canadian Embassy, Washington.

#### Technical Advisers—

J. A. Rodd, Department of Fisheries.  
J. R. Dymond, Fisheries Research Board of Canada.

### Chile—

#### Delegate—

Agustin R. Edwards.

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

N.N.

RJ.

instructions from my Government, of the

acceptance

C.I. I.

Adresseeer asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
All communications to be addressed  
to the Secretary.

verwys in antwoord asb. na  
In reply please quote

No. H.N. 180/1/38.  
No. C.I.

INDEL EN NYWERHEID,  
MERCE AND INDUSTRIES,  
216,  
EET.

194

7-11-1947

No. P.M. 70/7 of  
111 dated 14th  
, London, on the  
hat the position  
sable, therefore,  
connection.

f a telegram in  
atter of urgency:-

toria.

still obscure.  
Washington and  
isions of the  
to the 1947/48  
icle 2 the  
only when notice  
tes Government  
the London  
on Agreement  
advise whether  
ember, 1946,  
ernments referred  
appear that  
55 and in that  
ude other whaling  
Antarctic

for INFORMATION

Date 23/10/47

initials [signature]

Attention will also be drawn to the fact that all communications to be addressed to the Secretary.

Reference is also made to the fact that the Secretary will be ready to receive communications at any time.

No. 180/1/38.

NOEL EN NYWERHED,  
SERVICIO AND INDUSTRIES  
124  
ST.

7-11-1947

CONTENTS

	Page
I - Final Act of Conference	3
II - International Convention	16
III - Protocol in respect of 1947-48 season	24

No. F.N. 70/7 of 111 dated 14th, London, on the hat the position sable, therefore, connection.

If a telegram in matter of urgency:-

Victoria.

still obscure. Washington and visions of the to the 1947/48 icle 2 the only when notice tes Government the London ton agreement advise whether ecember, 1946, verments referred appear that 25) and in that tude other whaling Antarctic

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

S.S.

22.

Department of Government, of the

SECRETARY



Miscellaneous No. 3 (1947)

# Final Act of the International Whaling Conference

20th November-2nd December, 1946

with

## International Convention for the Regulation of Whaling and Protocol in respect of the 1947-48 Season

Washington, 2nd December, 1946

[The Convention and Protocol have not been ratified by the Government of the United Kingdom]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

*copies sent to  
C. J. & W. J.  
14/3*

LONDON

HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FOURPENCE NET

Cmd. 7043

C.I. I.

Adresser ass. alle brieve aan die  
Sekretaris.  
All communications to be addressed  
to the Secretary.

verwys in antwoord ass. na  
In reply please quote

No. H.N. 180/1/38.  
C.I.

DEEL EN NYWERHEID,  
ERCE AND INDUSTRIES,  
216,  
ET,

194

11-1947

No. P.M. 70/7 of  
111 dated 14th  
, London, on the  
hat the position  
sable, therefore,  
connection.

f a telegram in  
atter of urgency:-

etoria.

still obscure.  
Washington and  
visions of the  
to the 1947/48  
icle 2 the  
only when notice  
tes Government  
the London  
ton Agreement  
advise whether  
ecember, 1946,  
vernments referred  
appear that  
155 and in that  
tude other whaling  
; Antarctic

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

N.N.

RJ.

CONSIDERATION  
for INFORMATION  
Date 23/10/42  
Initials  
Instructions from the Government, of the  
accepted

PM 70/7



SOUTH AFRICA HOUSE,  
TRAFALGAR SQUARE,  
LONDON, W. C. 2.

Address: "OPPOSITE" SQUARE, LONDON

UNION OF SOUTH AFRICA.

Reference No. 19/88/5

11th November, 1947.

DEST. & SPRINGBOOK.  
RECORDED. 17-11-1947  
PLACED ON FILE

SECRET:

The Secretary for External Affairs,  
PRETORIA.

Japanese Whaling.

With further reference to your telegram No. 900, which was repeated to Washington under No. 403, we have been informed by the United Kingdom authorities that the United States Government has reaffirmed its assurance that adequate steps, including the assignment of SCAP representatives, will be taken by the Supreme Commander during the 1947-48 whaling expedition to ensure scrupulous observation of all pertinent whaling regulations, and that Allied observers will be welcomed as before. The assurance has also been given that all supplies of whale oil obtained by the expedition will be made available for allocation by the International Emergency Food Council.

The United Kingdom authorities state that the United States Government regret, however, that it cannot give assurance that no further Japanese Antarctic whaling expeditions will be authorized prior to the peace settlement without the concurrence of the Far Eastern Commission. It is understood that they must take account of the possibility that the considerations which necessitated authorisation of the forthcoming expedition will be present in equally pressing form next year, and they believe that the Supreme Commander's freedom of action to meet the situation presented at that time should be preserved. The Government of the United States also state that the United Kingdom Government and other interested Governments will be immediately advised should the Supreme Commander contemplate immediate authorisation of an expedition next year, and such views as they might care to submit in the matter will be forwarded to him for his careful consideration.

*Mr. Butler  
copy to  
+ for  
for info  
2/11/47*

Cmd. 7

*[Signature]*  
Political Secretary.

Passed to *CRD*  
CONSIDERATION  
for INFORMATION  
DISPATCH

17/11/47. Initials *[Signature]*



P.M. 70/7

16/19



LEGATION OF  
THE UNION OF SOUTH AFRICA  
WASHINGTON 8, D. C.

6 November 1947

LUGPOS

RECEIVED  
Schedy  
PLACED ON FILE

Die Sekretaris van Buitelandse Sake

Protokol aangaande Beheer van  
Walvisvangs

My is opgedra ontvangs te erken van u  
diensbrief PM 70/7 van 21 Oktober 1947 en u mee  
te deel dat die nodige nota aan die Ministerie van  
Staat gerig is op 4 November 1947.

*Mr. de Klerk.  
Pls. write minute  
to C & I referring  
to their of 14/10/47  
of advice that  
in terms of the 2nd paragraph  
of their minute the government  
has accepted the agreement  
of the U.S.A. of the American  
Protocol for the whaling  
of Washington on 2nd Dec. 1946.*

*M. Kucha*  
GESANTSKAPSEKRETARIS

*M. Kucha*  
Political Secretary.

Passed to *C&I*  
CONSERVATION  
for INFORMATION  
DISPENSAL

1947... initials *S*

P.M. 70/7

P R E T O R I A,

22 NOV 1947

THE SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE REGULATION  
OF WHALING : PROTOCOL FOR THE REGULATION OF  
WHALING: 1946.

With reference to your minute 404/60 of the 14th September, 1947, I have to inform you that the Union's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Washington has advised me that in terms of Article 2 of the Protocol for the Regulation of Whaling, which was signed in Washington on the 2nd December, 1946, he has notified the Department of State of the Union Government's accession to that Protocol.

7  
G. B. Mal  
SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS.

RS&K/MOT.

Passed to *Col*

CONSERVATION  
for INFORMATION  
DISPATCH

*McCowan*  
Political Secretary.

1947...

Initials *S*

DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS

18-11-1947

RECORDED..... P.M. 70/7.

PLACED ON FILE.....  
TELEGRAM

**SECRET**

FROM: The Secretary for External Affairs, Pretoria.  
TO: The High Commissioner, London.

18th November, 1947.

No. 1167 SECRET (DOM- PUB)

Your 1111.

Humpback whales.

Position still obscure. Whilst it is noted that Protocol signed in Washington and dated 2nd December, 1946, applies the provisions of the London Protocol dated 26th November, 1945, to the 1947/48 whaling season, the former contains in Article 2 the stipulation that it shall come into force only when notice of acceptance has been given to United States Government by all Governments who were parties to the London Protocol of 1945. You state that Washington Agreement still requires 4 ratifications, but can you advise whether the Protocol signed in Washington on 2nd December, 1946, has been accepted by all (repeat all) the Governments referred to in Article 2 thereof. If not, it would appear that position is as stated in my telegram No. 1155 and in that event it would be useful to know what attitude other whaling countries are taking with regard to current Antarctic season.

Passed to *Committee on Fisheries & Industries*

CONSIDERATION  
for INFORMATION  
DISPOSED

Date *2/12/47* Initials *PP*

WFB/

Telegramadres } "NYWERCOM."  
Telegraphic Address }

Telefoon }  
Telephone }

UNIE VAN  
SUID-AFRIKA.  
EXTERNALE SAKE.  
- 4 - 12 - 1947  
RECORDED.....  
PLACED ON FILE. 4/12/47



UNION OF  
SOUTH AFRICA.

Adresser asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.  
All communications to be addressed  
to the Secretary.  
verwys in antwoord asb. na  
In reply please quote  
No. H.N. 180/1/38  
No. C.I.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID,  
DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES,  
SENTRAAALSTRAAT 216,  
216 CENTRAL STREET,  
PRETORIA, 3 - 12 - 1947 194

THE SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS : PRETORIA.

WHALING IN THE ANTARCTIC

With reference to my minute of evennumber dated the 17th November, 1947, I shall be glad to learn what further developments have taken place in this connection.

If a reply has not yet been received from the Union's High Commissioner, London, it would be appreciated if steps could be taken to expedite the procurement of the required information, as the whaling season will commence within the course of the next few days and the Department wishes to issue a Proclamation prohibiting the taking of humpback whales before the whaling season commences, if this is necessary.

*Van Eckermann*  
*We sent reminder*  
*on 3/12.*  
*Soms 4/12*

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

MD/

*Mr. Botha*  
*phone*  
*reached + tell*  
*him that necessary*  
*will be on 2/12. Give*  
*del. after reply before*  
*time to another wire.*  
*and*

*RECORDED*  
*FILED*

*sent*  
*8/12*

WFB/



UNION OF  
SOUTH AFRICA  
REGISTRY  
5-12-1947  
RECORDED  
PLACED IN  
TELEGRAM.

P.M. 70/7

FROM: Secretary for External Affairs, Pretoria.  
TO: High Commissioner, London.

3rd December, 1947.

THE SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS, PRETORIA.

No. 1200. SECRET (DOM-PUB).

My telegram No. 1167.

Humpback Whales.

17th November, 1947. Can you now reply.

If a reply has not yet been received from the  
Union's High Commissioner, it may be possible to  
pass it to the Department of Commerce and Industries  
if steps could be taken to ensure that the necessary  
required information is passed to the Department  
within the course of the day. The Department  
wishes to leave a record of the reply to the telegram  
concerning humpback whales. Date 4/12/47 Initials [Signature]

*The sent [unclear] on 3/12.*

*Some [unclear]*

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

MD/

*Mr. Botha  
Please phone [unclear] and tell  
him that [unclear] will  
write on 2/12. Give  
letter after reply before  
time and [unclear]*

RECEIVED

*4/12*

*Hand 8/12*

FEB/

PM 10/7

DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS  
REGISTRY  
- 9-12-1947  
RECORDED.....  
IMPORTANT TELEGRAM

Received 9.12.47

SECRET

FROM: High Commissioner, London.  
TO: Secretary for External Affairs, Pretoria.

8th December, 1947.

No. 1161. SECRET (DOM - PUB)

Your No. 1200.

Humpback whales.

British authorities agree with your interpretation of Washington Protocol of 2nd December, 1946. Latest position is that only few (?) more acceptances are awaited. Legally speaking, therefore, protocol is not yet in force and the prohibition on the taking of humpback whales does not yet operate. The same position arose last year with regard to the protocol of 1945 which was not fully ratified until nearly the end of season, and to get it ratified at all it was necessary to issue a supplementary protocol making it unnecessary for Mexico and Netherlands to ratify, which they would otherwise have been required to do.

2. In 1946/47, however, despite fact that Protocol was not legally in force during greater part of season, its provisions were adhered to by the various countries concerned from very beginning of season and in the opinion of the British authorities same procedure should be followed with regard to current Antarctic season.

3. It is hoped that final acceptances of Protocol of 2nd December, 1946, will very soon be received and it is understood that United States Department which has matter very much in hand is sending out reminders again to larger countries at end of this month.

*C + I - info...  
quote this ref.*

Passed to Commerce & Industries

CONSIDERATION  
for INFORMATION  
DISPOSAL

Date 7/13/47 Initials DP

Telegraphic Address | "NYWERCOM,"  
Telegramadres

Telephone  
Telefoon **3-1651**



*P.M. 70/7*

C.I. 1.

All communications to be addressed  
to the Secretary.  
Adresseer asb. alle briewe aan die  
Sekretaris.

In reply please quote  
Verwys in antwoord asb. nr.

No. C.I.  
No. H.N.

**404/60**

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

REGISTRY  
10-12-1947  
RECORDED. *10/12/47*  
PLACED ON FILE

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES,  
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID,  
216 CENTRAL STREET,  
SENTRAALSTRAAT 216,

PRETORIA, 194

**- 9 - 12 - 1947**

THE SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS : PRETORIA.

NAME OF FACTORY SHIP OPERATING IN WATERS 40°  
SOUTH LATITUDE.

As required by Article 2 of the protocol for the regulation of whaling, signed at London on the 26th November, 1945, I shall be glad if you will advise the United Kingdom authorities that the Union's whaling factory ship "The Empire Victory" is operating in the waters 40° South Latitude, and ascertain from them, as provided for in that section, what factory ships of other countries are likewise operating in those waters.

*J. M. Nease*  
SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

FMD.

*Mr. Olivier  
Re draft min.  
12/12*

DISPOSAL

Date *7/12/47* Initials *[Signature]*

P.M. 70/7.

PRETORIA.

The High Commissioner for  
the Union of South Africa,  
LONDON.

International Agreement on the Regulation  
of Whaling.

As required by Article 2 of the Protocol  
for the regulation of whaling of 26th November, 1945,  
I shall be glad if you will advise the United Kingdom  
authorities that the Union's whaling factory ship  
"The Empire Victory" is operating in the waters 40°  
South Latitude, and ascertain from them, as provided  
for in that section, what factory ships of other  
countries are likewise operating in those waters.

R. JONES.

SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS.

DI\* SEKRETARIE VAN HANDEL EN NYWERHEID.

Ter inligting. U diensbrief nr. 404/60 van  
9 Desember 1947 het hierop betrekking.

V. J. ENDEMANN.

DPO/JR.

SEKRETARIS VAN BUITENLANDSE SAKE.

*Dis 1/12/47*



"blue whale" means any whale known by the name of blue whale, Sibbald's rorqual, or sulphur bottom;

"fin whale" means any whale known by the name of common finback, common rorqual, finback, finner, fin whale, herring whale, razorback, or true fin whale;

"sei whale" means any whale known by the name of *Balaenoptera borealis*, sei whale, Rudolphi's rorqual, pollack whale, or coalfish whale, and shall be taken to include *Balaenoptera brydei*, Bryde's whale;

"gray whale" means any whale known by the name of gray whale, California gray, devil fish, hard head, mussel digger, gray back, rip sack;

"humpback whale" means any whale known by the name of bunch, humpback, humpback whale, humpbacked whale, hump whale, or hunchbacked whale;

"right whale" means any whale known by the name of Atlantic right whale, Arctic right whale, Biscayan right whale, bowhead, great polar whale, Greenland right whale, Greenland whale, Noorkaper, North Atlantic right whale, North Cape whale, Pacific right whale, pigmy right whale, Southern pigmy right whale, or Southern right whale;

"sperm whale" means any whale known by the name of sperm whale, spermacet whale, caehalot, or pot whale;

"Dauhval" means any unclaimed dead whale found floating.

15. Copies of all official laws and regulations relating to whales and whaling and changes in such laws and regulations shall be transmitted to the Commission.

16. Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention with regard to all factory ships and land stations of statistical information (a) concerning the number of whales of each species taken, the number thereof lost, and the number treated at each factory ship or land station, and (b) as to the aggregate amounts of oil of each grade and quantities of meal, fertilizer (guano), and other products derived from them, together with (c) particulars with respect to each whale treated in the factory ship or land station as to the date and approximate latitude and longitude of taking, the species and sex of the whale, its length and, if it contains a foetus, the length and sex, if ascertainable, of the foetus. The data referred to in (a) and (c) above shall be verified at the time of the tally and there shall also be notification to the Commission of any information which may be collected or obtained concerning the calving grounds and migration routes of whales.

In communicating this information there shall be specified—

(a) the name and gross tonnage of each factory ship;

(b) the number and aggregate gross tonnage of the whale catchers;

(c) a list of the land stations which were in operation during the period concerned.

17. Notwithstanding the definition of land station contained in Article II of the Convention, a factory ship operating under the jurisdiction of a Contracting Government, and the movements of which are confined solely to the territorial waters of that Government, shall be subject to the regulations governing the operation of land stations within the following areas:—

(a) On the coast of Madagascar and its dependencies, and on the west coasts of French Africa;

(b) on the west coast of Australia in the area known as Shark Bay and northward to Northwest Cape and including Exmouth Gulf and King George's Sound, including the port of Albany; and on the east coast of Australia, in Twofold Bay and Jervis Bay.

18. The following expressions have the meanings respectively assigned to them, that is to say:—

“baleen whale” means any whale other than a toothed whale:

Whales must be measured when at rest on deck or platform, as accurately as possible by means of a steel tape measure fitted at the zero end with a spiked handle which can be stuck into the deck planking abreast of one end of the whale. The tape measure shall be stretched in a straight line parallel with the whale's body and read abreast the other end of the whale. The ends of the whale, for measurement purposes, shall be the point of the upper jaw and the notch between the tail flukes. Measurements, after being accurately read on the tape measure, shall be logged to the nearest foot: that is to say any whale between 75' 6" and 76' 6" shall be logged as 76', and any whale between 76' 6" and 77' 6" shall be logged as 77'. The measurement of any whale which falls on an exact half foot shall be logged at the next half foot, e.g. 76' 6" precisely, shall be logged as 77'.

10. It is forbidden to use a land station or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in any area or in any waters for more than six months in any period of twelve months, such period of six months to be continuous.

11. It is forbidden to use a factory ship, which has been used during a season in any waters south of 40° South Latitude for the purpose of treating baleen whales, in any other area for the same purpose within a period of one year from the termination of that season.

12. (a) All whales taken shall be delivered to the factory ship or land station and all parts of such whales shall be processed by boiling or otherwise, except the internal organs, whale bone and flippers of all whales, the meat of sperm whales and of parts of whales intended for human food or feeding animals.

(b) Complete treatment of the carcasses of "Dauhval" and of whales used as fenders will not be required in cases where the meat or bone of such whales is in bad condition.

13. The taking of whales for delivery to a factory ship shall be so regulated or restricted by the master or person in charge of the factory ship that no whale carcass (except of a whale used as a fender) shall remain in the sea for a longer period than thirty-three hours from the time of killing to the time when it is taken up on to the deck of the factory ship for treatment. All whale catchers engaged in taking whales must report by radio to the factory ship the time when each whale is caught.

14. Gunners and crews of factory ships, land stations, and whale catchers shall be engaged on such terms that their remuneration shall depend to a considerable extent upon such factors as the species, size, and yield of whales taken, and not merely upon the number of the whales taken. No bonus or other remuneration shall be paid to the gunners or crews of whale catchers in respect of the taking of milk-filled or lactating whales.

(b) Notwithstanding the above prohibition of treatment during a closed season, the treatment of whales which have been taken during the open season may be completed after the end of the open season.

8. (a) The number of baleen whales taken during the open season caught in any waters south of 40° South Latitude by whale catchers attached to factory ships under the jurisdiction of the Contracting Governments shall not exceed sixteen thousand blue-whale units.

(b) For the purposes of sub-paragraph (a) of this paragraph, blue-whale units shall be calculated on the basis that one blue whale equals—

- (1) two fin whales; or
- (2) two and a half humpback whales; or
- (3) six sei whales.

(c) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention, within two days after the end of each calendar week, of data on the number of blue-whale units taken in any waters south of 40° South Latitude by all whale catchers attached to factory ships under the jurisdiction of each Contracting Government.

(d) If it should appear that the maximum catch of whales permitted by sub-paragraph (a) of this paragraph may be reached before April 1 of any year, the Commission, or such other body as the Commission may designate, shall determine, on the basis of the data provided, the date on which the maximum catch of whales shall be deemed to have been reached and shall notify each Contracting Government of that date not less than two weeks in advance thereof. The taking of baleen whales by whale catchers attached to factory ships shall be illegal in any waters south of 40° South Latitude after the date so determined.

(e) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention of each factory ship intending to engage in whaling operations in any waters south of 40° South Latitude.

9. It is forbidden to take or kill any blue, fin, sei, humpback, or sperm whales below the following lengths:—

- (a) Blue whales: 70 feet (21.3 metres)
- (b) fin whales: 55 feet (16.8 metres)
- (c) sei whales: 40 feet (12.2 metres)
- (d) humpback whales: 35 feet (10.7 metres)
- (e) sperm whales: 35 feet (10.7 metres)

except that blue whales of not less than 65 feet (19.8 metres), fin whales of not less than 50 feet (15.2 metres), and sei whales of not less than 35 feet (10.7 metres) in length may be taken for delivery to land stations provided that the meat of such whales is to be used for local consumption as human or animal food.



## SCHEDULE.

1. (a) There shall be maintained on each factory ship at least two inspectors of whaling for the purpose of maintaining twenty-four hour inspection. These inspectors shall be appointed and paid by the Government having jurisdiction over the factory ship.

(b) Adequate inspection shall be maintained at each land station. The inspectors serving at each land station shall be appointed and paid by the Government having jurisdiction over the land station.

2. It is forbidden to take or kill gray whales or right whales, except when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines.

3. It is forbidden to take or kill calves or suckling whales or female whales which are accompanied by calves or suckling whales.

4. It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in any of the following areas:—

(a) In the waters north of  $66^{\circ}$  North Latitude except that from  $150^{\circ}$  East Longitude eastward as far as  $140^{\circ}$  West Longitude the taking or killing of baleen whales by a factory ship or whale catcher shall be permitted between  $66^{\circ}$  North Latitude and  $72^{\circ}$  North Latitude;

(b) in the Atlantic Ocean and its dependent waters north of  $40^{\circ}$  South Latitude;

(c) in the Pacific Ocean and its dependent waters east of  $150^{\circ}$  West Longitude between  $40^{\circ}$  South Latitude and  $35^{\circ}$  North Latitude;

(d) in the Pacific Ocean and its dependent waters west of  $150^{\circ}$  West Longitude between  $40^{\circ}$  South Latitude and  $20^{\circ}$  North Latitude;

(e) in the Indian Ocean and its dependent waters north of  $40^{\circ}$  South Latitude.

5. It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in the waters south of  $40^{\circ}$  South Latitude from  $70^{\circ}$  West Longitude westward as far as  $160^{\circ}$  West Longitude.

6. It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating humpback whales in any waters south of  $40^{\circ}$  South Latitude.

7. (a) It is forbidden to use a factory ship or a whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales in any waters south of  $40^{\circ}$  South Latitude, except during the period from December 15 to April 1 following, both days inclusive.

*Sub paras.  
at paras 1,  
7, 8 & 12  
to be indented*

For The Union of Soviet Socialist Republics:

*M. G. Gromyko*

For The United Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland:

*A. A. Dobson*  
*J. H. Thomas*

For The United States of America:

*Remington Kellogg*  
*J. M. G. Gabrielson*  
*Murray H. Floy*

For The Union of South Africa:

*A. T. Maduna*

For Chile:

*Austin Howard*

For Denmark:

*A. F. Fichsen*

For France:

*Franco Lacoste*

For The Netherlands:

*W. M. M. M.*

For New Zealand:

*J. H. H. H.*

For Norway:

*Birger Burgersen*

For Peru:

*L. H. H. H.*

For Argentina:

*J. Wissend*  
*Summela*  
*J. J. M. M.*  
*Juan H. Brown Viola*

For Australia:

*A. Anderson*

For Brazil:

*[Signature]*

For Canada:

*H. H. H.*  
*Haynes*